



SPP - preprava, a. s.

Preprava **SPP**



**Christophe Poillion**  
predseda predstavenstva

# PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA SPP – preprava, a. s.

Dámy a páni,

rok 2006 sa dá nepochybné považovať za jeden z najdôležitejších medzníkov slovenského plynárenstva vďaka dokončeniu právneho unbundlingu a migrácie prepravných činností od 1. júla 2006 do našej novozaloženej spoločnosti SPP – preprava, a. s.


Založením našej spoločnosti sme splnili legislatívne požiadavky na vytvorenie nezávislého prevádzkovateľa prepravnej siete. Vytvorili sme tak ďalší nástroj na zabezpečenie transparentného a nediskriminačného prístupu do prepravnej siete. Získali sme tiež jedinečnú príležitosť sústrediť svoju pozornosť a úsilie na jediný hlavný predmet činnosti, ktorým je garancia ponuky spoľahlivých a vysokokvalitných služieb pre všetkých prepravcov.

SPP – preprava, a. s. zdedila podstatné know-how, ktoré je silným základom pre efektívnu prepravu plynu. Z tohto pohľadu nechcem založenie našej spoločnosti úzko interpretovať iba v súvislosti s vytvorením vnútorného trhu s plynom v EÚ. Sme jedným z kľúčových hráčov v zabezpečovaní dodávok plynu pre Európu, a tým máme nepochybné príležitosť zlepšiť bezpečnosť a ochranu životného prostredia prostredníctvom projektovania a prevádzky našich nových zariadení.

Na Slovensku je dlhodobá tradícia prístupu tretích strán do prepravných sietí prostredníctvom tranzitných zmlúv, ktoré sa uzatvárali v minulosti. Medzinárodná preprava plynu a dlhodobé kontrakty sú pre našu podnikateľskú činnosť kľúčové faktory. Plánujeme rozvoj prepojovacích kapacít, aby sme splnili očakávania našich zákazníkov. Právny unbundling a presun prepravných činností do SPP – preprava, a. s. prináša nové impulzy pre rozvoj podnikateľských činností. V oblasti investícií do nových prepravných kapacít, ktoré sú potrebné z hľadiska dlhodobého horizontu, sa stále môžeme spoliehať na finančnú štruktúru Skupiny SPP.

Hlavnou a najťažšou úlohou v roku 2006 bolo zabezpečenie hladkej a transparentnej migrácie hlavných činností bez prerušenia prepravy plynu na Slovensku. Toto bolo kľúčovým faktorom zaistovania plynulých dodávok na európsky plynárenský trh. Ročná kapacita prepravy cez Slovensko prekračuje 90 mld. m<sup>3</sup>, čo predstavuje približne 1/6 celkovej ročnej spotreby plynu v EÚ. Skúsenosti a odborné poznatky, ktoré sme získali počas posledných desaťročí, majú veľkú hodnotu pri prevádzkovaní našich plynovodov a kompresorových staníc, pri technickej podpore a údržbe, pri systémovom riadení v našom plynárenskom dispečingu a tiež pri komerčnom manažmente prepravných služieb.

Nepochybujem o tom, že rok 2007 bude opäť veľmi náročný. Najmä v súvislosti s rozvojom nášho portfólia zákazníkov, naplnenia dlhodobých očakávaní našich prepravcov a príslušného naprojektovania našich sietí. Podnikateľská činnosť SPP – preprava, a. s. prekračuje ďaleko za hranice Slovenska. Našou úlohou je zabezpečiť prostredníctvom našich vzťahov s prevádzkovateľmi príslušných sietí v susedných štátoch, užívateľsky jednoduchý a na zákazníkov orientovaný prístup do našich prepojených systémov. Ako jeden z hlavných prevádzkovateľov prepravných sietí budeme aktívne prispievať k rozvoju európskeho plynárenského trhu. Naďalej budeme podporovať nové investície a naplňovať tak dlhodobé záväzky zlepšovania bezpečnosti dodávok a ochrany životného prostredia.



**Christophe Poillion**  
predseda predstavenstva



**Pavol Janočko**  
generálny riaditeľ

# PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA

## SPP – preprava, a. s.

Vážené dámy, vážení páni,

rok 2006 bol rokom bohatým na výzvy a príležitosti.

Počas jednotlivých etáp existencie našej spoločnosti došlo k zmenám, ktoré mali výrazný dosah na smerovanie plynárenského priemyslu na Slovensku.

Predchádzajúci rok bol jedným z najdôležitejších medzníkov v histórii Slovenského plynárenského priemyslu. Vznikli dve nové spoločnosti a rok existencie má za sebou aj nová spoločnosť SPP – preprava, a. s.

Toto konštatovanie znie možno až príliš jednoducho, ale ... Čo všetko sa za tým skrýva?

Pred tromi rokmi sme nevedeli, čo výraz „právne oddelenie“ vlastne znamená. Dnes je to už realita odrážajúca úsilie, energiu a ideály, ktoré do jej uskutočnenia vložili ľudia. Tento proces je takmer úspešne ukončený a môžeme konštatovať, že SPP – preprava, a. s. funguje bez komplikácií. Čím viac sa zamestnanci do tohto procesu zapájali, tým viac sa naučili a získali. Výsledky potvrdzujú, že ľudský kapitál našej spoločnosti stojí na pevnom základe. Vysoko vzdelaný a kvalifikovaný personál bol pripravený rásť a rozvíjať sa. S určitou istotou môžeme povedať, že ešte nejaký čas potrvá, kým sa prispôbime novým podmienkam a kým vytvoríme nové vzťahy s externými a internými zákazníkmi či dodávateľmi služieb.

Bez toho, aby sme si vytýčili cieľ, uspejeme len veľmi ťažko. Chceme sa preto držať našej vízie a stať sa jedným z najlepších prevádzkovateľov prepravných systémov (TSO) v Európskej únii.

Hlavným cieľom v roku 2006 bolo naplniť očakávania našich obchodných partnerov. Veľký význam mali rokovania so susediacimi prevádzkovateľmi prepravných systémov a užívateľmi prepravnej siete. Bez prerušenia sme bezpečne a spoľahlivo prepravili

požadované množstvo plynu, aby sme naplnili potreby našich zákazníkov. Kontinuálne zvyšovanie efektívnosti a znižovanie emisií CO<sub>2</sub> pri prevádzkovaní prepravného systému (TS) s prihliadaním na bezpečnosť a spoľahlivosť je dlhodobá úloha. Začali sme s prípravou projektov, ktoré nám pomôžu naplniť tieto ciele. Naše úsilie sme vložili do optimalizácie preventívnej údržby pomocou metódy RCM (údržba zameraná na spoľahlivosť) s cieľom zachovať a dosiahnuť vyšší štandard bezpečnosti a spoľahlivosti. Veľkú pozornosť sme venovali pracovným podmienkam, životnému prostrediu, otázkam zdravia a bezpečnosti. Aj preto sme vybudovali a zaviedli systémy Manažmentu bezpečnosti a zdravia pri práci a Systém riadenia životného prostredia s následnými certifikáciami.

Na začiatku roka 2007 môžeme konštatovať, že hlavné ciele novej spoločnosti boli splnené. Jasná identifikácia kľúčových úloh a cieľov, nám umožnili definovať priority a rešpektujú základné hodnoty spoločnosti: vážiť si ľudí a naše zdroje, zabezpečiť integritu a podnikateľskú iniciatívu.

Naša vízia toho, kde chceme byť a kým sa chceme stať, je našim najväčším bohatstvom, a preto vyvineme maximálne úsilie, aby sme ju premenili na skutočnosť.



**Pavol Janočko**  
generálny riaditeľ

# VZNIK SPOLOČNOSTI SPP – preprava, a. s.



# VZNIK SPOLOČNOSTI SPP - preprava, a. s.

Dňa 1. júla 2006 sa v SPP, a. s. zrealizoval právny unbundling a začala fungovať naša spoločnosť SPP – preprava, a. s., ako nezávislý prevádzkovateľ prepravnej siete. Povinnosť uskutočniť právny unbundling je zakotvená v zákone č. 656/2004 Z. z. o energetike, ktorým bola do slovenskej legislatívy prenesená Smernica EU 2003/55/EC. V dôsledku toho boli všetky aktivity súvisiace s prepravou plynu včlenené do našej spoločnosti SPP – preprava, a. s.

Týmto krokom sme na seba prevzali plnú zodpovednosť za prevádzku a údržbu prepravného systému, za plynárenský dispečing na účel prepravy a za všetky obchodné činnosti súvisiace s prepravou plynu.

Ako právne oddelený prevádzkovateľ prepravnej siete je SPP – preprava, a. s. spoločnosťou:

- nezávislou od manažmentu SPP, a. s.
- s efektívnym právom rozhodovania v oblasti prevádzky, údržby a rozvoja prepravného systému
- zabezpečujúcou v rámci regulovaných podmienok transparentný a nediskriminujúci prístup do prepravného systému
- dodržiujúcou konfidencialnosť komerčne senzitívnych informácií, najmä vo vzťahu k prístupu tretích strán do prepravného systému
- zabezpečujúcou interoperabilitu a interkonektivitu s prevádzkovateľmi príľahlých systémov

Na druhej strane je SPP - preprava, a. s. stále členom skupiny SPP a môže sa spoliehať na finančnú podporu a na optimálnu finančnú štruktúru veľkého energetického koncernu. To spoločnosti umožňuje robiť väčšie, časovo primerané investície do infraštruktúry na zvyšovanie našich prepravných kapacít podľa požiadaviek trhu. SPP - preprava, a. s. je tak schopná významne prispievať k bezpečnosti dodávok plynu do strednej a západnej Európy.

Realizácia právneho unbundlingu bola konečným krokom procesu reštrukturalizácie, ktorý sa začal po privatizácii SPP v roku 2002. Jedným zo základných kameňov tohto procesu bolo zavedenie divíznej štruktúry pre hlavné podnikateľské činnosti SPP na začiatku roku 2004. Projekt právneho unbundlingu sme oficiálne zahájili v polovici roku 2004 a jeho konečnú koncepciu schválili akcionári koncom roku 2005.

Právny unbundling bol jedným z najzložitejších projektov v dejinách SPP. Počas obdobia viac než dvoch rokov sa obrovskému množstvu organizačných, právnych, finančných, technických a IT otázok venovali špecializované tímy spolu s externými poradcami. Aj po implementácii právneho oddelenia spoločnosti pokračujeme v riešení ďalších dôležitých úloh pri optimalizácii vnútorných procesov v rámci hlavnej skupiny SPP.

# PREDSTAVENSTVO

## SPP - preprava, a. s. k 31. 12. 2006



**Ing. Christophe Poillion**  
predseda predstavenstva



**Ing. Peter Danovič**  
podpredseda predstavenstva



**Ing. Andreas Rau**  
člen predstavenstva

### GENERÁLNY RIADITEĽ SPP - preprava, a. s.



**Ing. Pavol Janočko**  
generálny riaditeľ



# DOZORNÁ RADA

SPP – preprava, a. s. k 31. 12. 2006

**RNDr. Pavol Lazar**

predseda dozornej rady

**Mgr. Louis de Fouchécour**

podpredseda dozornej rady

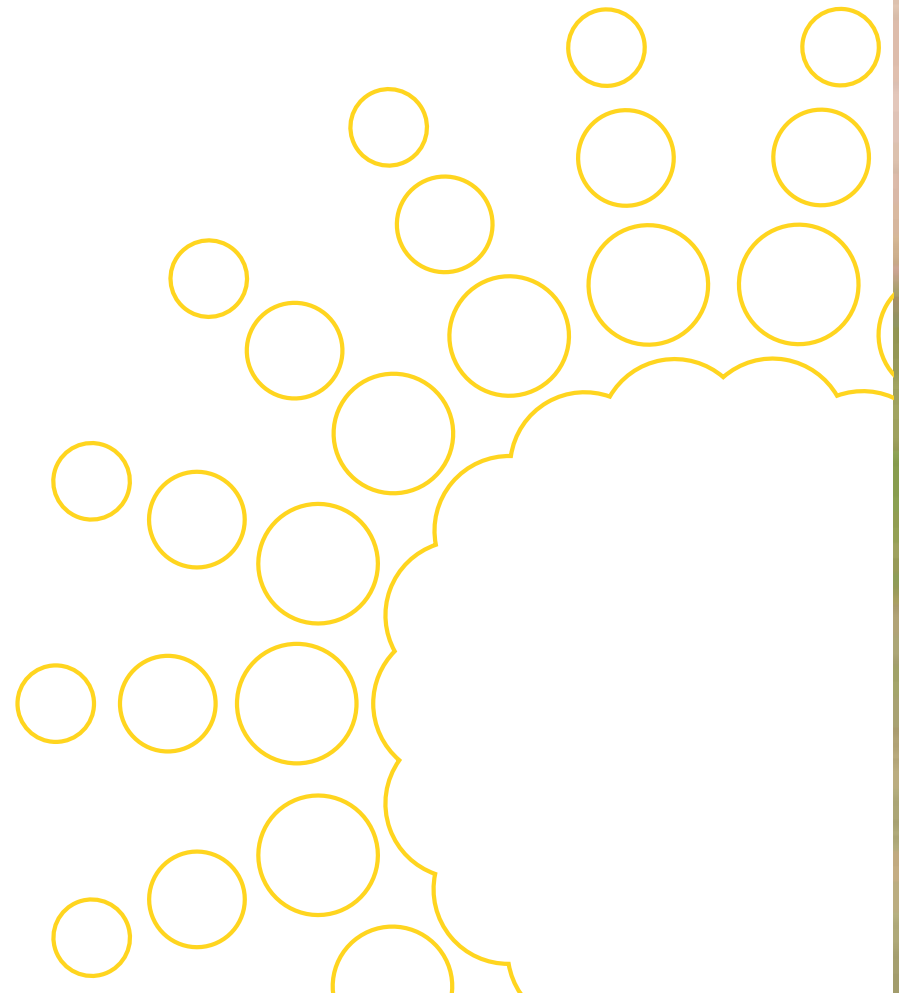
**Členovia:**

Prof. Ing. Michal Varchola, CSc.

Doc. Ing. Nikolaj Ponevský, PhD.

Andrej Lendvay

Ing. Rudolf Rigáň

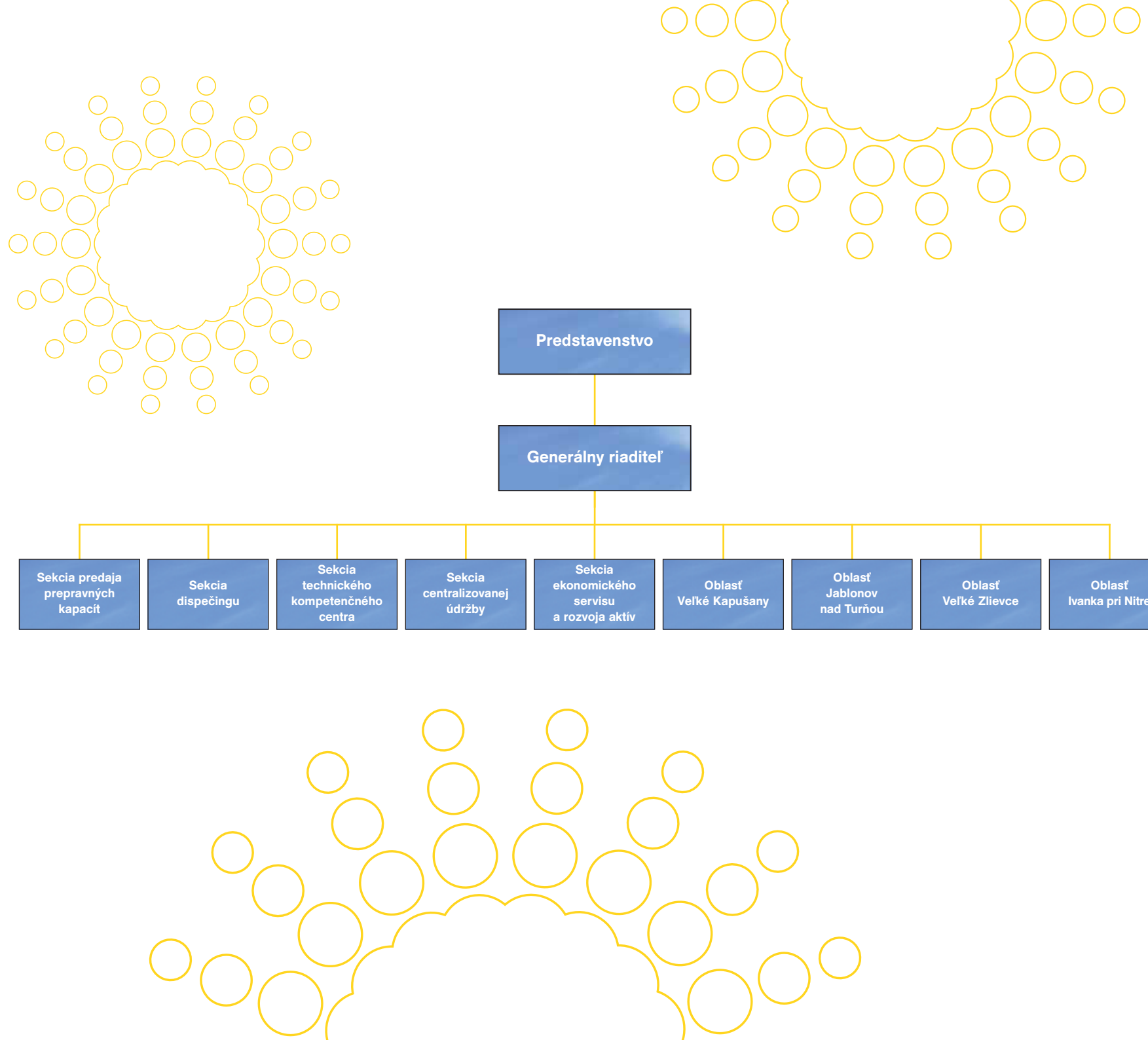


# ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA

## SPP - preprava, a. s.

platná k 31. 12. 2006





# PREPRAVA ZEMNÉHO PLYNU



# PREPRAVA ZEMNÉHO PLYNU

Spoločnosť SPP - preprava, a. s. zabezpečuje spoľahlivú a bezpečnú prepravu zemného plynu pochádzajúceho predovšetkým z územia Ruskej federácie na európske trhy.

V prepravnej sieti sme nezaznamenali žiadne obmedzenia prepravy na objednávku zákazníkov, a prepravené objemy zemného plynu, plne zodpovedali dopytu trhu. Fyzicky prepravený objem v roku 2006 predstavoval 73,8 mld. m<sup>3</sup>, s priemernou dennou prepravou v objeme približne 202,2 mil. m<sup>3</sup>.

Popri tradičných prepravných službách poskytovaných spoločnosťami, najmä z Ruskej federácie, Nemecka, Českej republiky, Chorvátska a Slovinska, sme v roku 2006 začali rozvíjať aj služby, napríklad krátkodobé prepravné služby a zmluvy s prerušiteľnou prepravnou kapacitou. V druhej polovici roka sme v dôsledku právneho rozdelenia uzatvorili aj zmluvu o preprave so spoločnosťou SPP – distribúcia, a. s., ktorej predmetom je využívanie prepravnej siete na dodávky zemného plynu slovenským odberateľom. Rozširovanie sortimentu ponúkaných činností je v súlade s ustanoveniami slovenskej a európskej legislatívy, predovšetkým zákona č. 276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších noviel, zákona č. 656/2004 Z.z. o energetike, a nariadenia č. 1775/2005 Európskeho parlamentu a Rady o prístupe do plynárenských prepravných sietí. Účelom tejto legislatívy je zjednodušiť prístup do prepravného systému a lepšie reagovať na potreby zákazníkov.

V oblasti prevádzky, rozvoja a údržby prepravnej siete, pozostávajúcej z cca 2 270 km vysokotlakových potrubí a štyroch kompresorových staníc, sme pokračovali v niektorých dôležitých projektoch. Napríklad automatizácia, ktorá má za cieľ centralizované diaľkové ovládanie kompresorových staníc z Dispečingu v Nitre, zvýšenie kompresného pomeru na kompresorovej stanici Veľké Kapušany alebo projekt Údržby zameranej na spoľahlivosť. Ďalšími významnými úlohami boli posilňovanie interoperability s prepojenými prevádzkovateľmi sietí a zavedenie obchodných funkcionalít do riadenia prepravnej siete prostredníctvom novozriadeného Komerčného dispečingu.

V roku 2007 si pripomenieme 35. výročie tranzitnej prepravy cez územie Slovenska. V SPP – preprava, a. s. chceme okrem tradičných priorít bezpečnej a efektívnej prepravy plynu klásť dôraz aj na flexibilný prístup k potrebám zákazníkov, pohodlnú a rýchlu komunikáciu s užívateľmi siete a vytvorenie ústretového prostredia pre našich klientov.

## Vývoj prepravy zemného plynu (v mld. m<sup>3</sup>)

Rok	2002	2003*	2004	2005	2006
Preprava	70,4	72,7	82,7	81,3	73,8

\*Do roku 2003 označujú hodnoty objem prepravy cez tranzitnú sústavu.



# PREPRAVNÁ SIETĚ SR



# KONTAKTY

SPP – preprava, a. s.

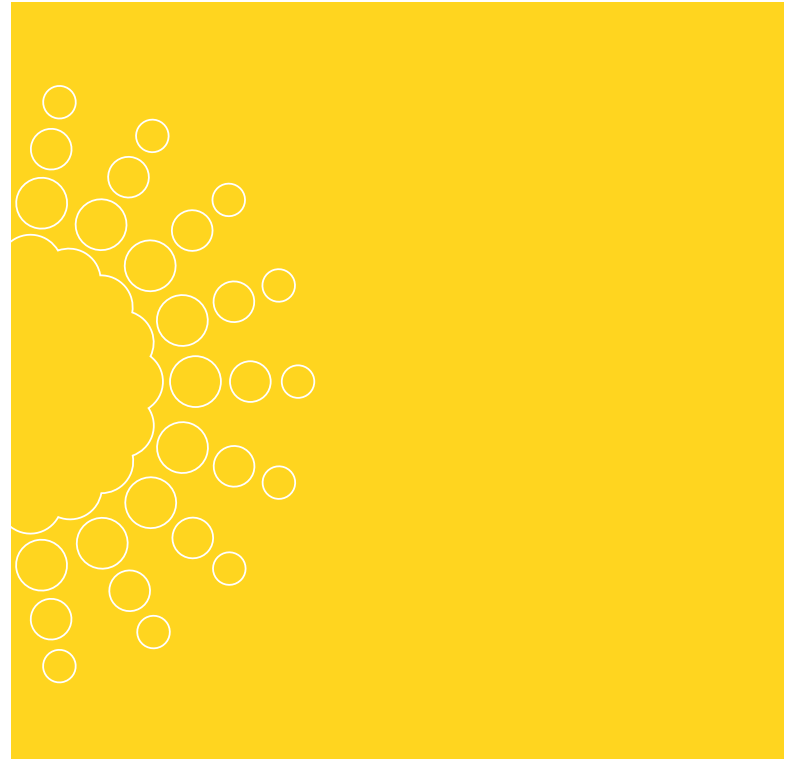
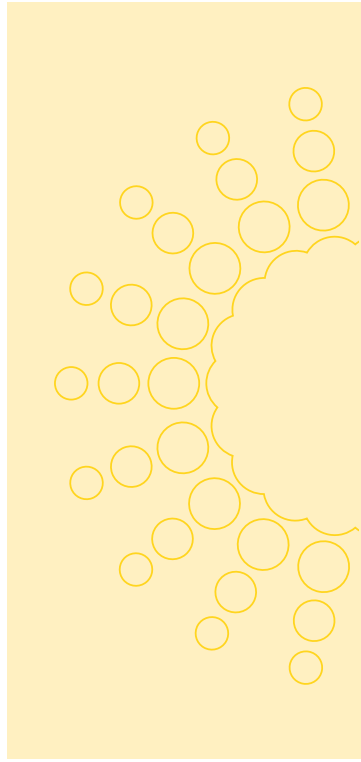






Sídlo:  
Mlynské nivy 42  
825 11 Bratislava 26  
Slovenská republika

Tel.: + 421 2 58 69 26 61  
Fax.: + 421 2 58 69 26 49  
E-mail: [info@spp-preprava.sk](mailto:info@spp-preprava.sk)  
Internet: [www.spp-preprava.sk](http://www.spp-preprava.sk)





Hlavná skupina SPP

SLOVENSKÝ  
PLYNÁRENSKÝ  
PRIEMYSEL **SPP**

# VÍZIA, POSLANIE



# VÍZIA, POSLANIE

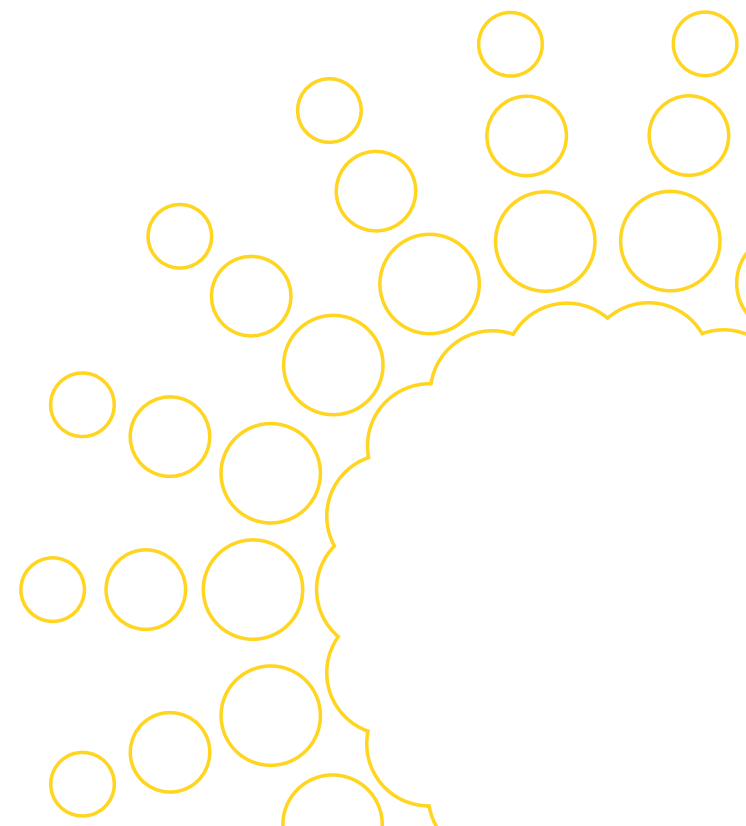
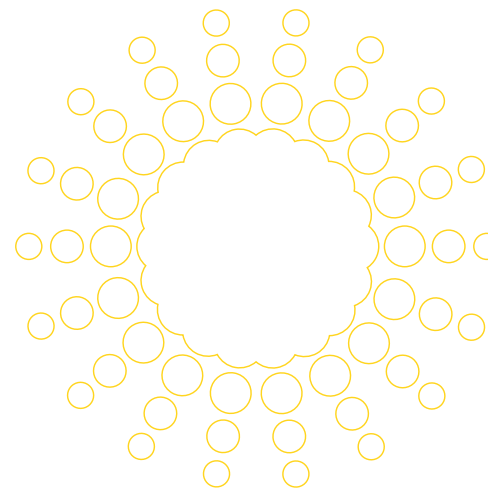
Hlavná skupina SPP zahrňuje spoločnosti SPP a. s., SPP - distribúcia, a. s. a SPP - preprava, a. s.

## Vízia

Víziou hlavnej skupiny SPP je byť modernou, dynamickou spoločnosťou stredoeurópskeho formátu, ktorá bude i naďalej prehľbovať zákaznickú orientáciu s dôrazom na lepšie uspokojovanie potrieb všetkých našich zákazníkov.

## Poslanie

Naším poslaním je byť dlhodobo vyhľadávaným a spoľahlivým obchodným partnerom. Zabezpečovať plynulú, bezpečnú distribúciu a dodávku zemného plynu pre tuzemských odberateľov a zároveň plynulú a bezpečnú prepravu zemného plynu z Ruskej federácie na európsky trh. Zabezpečovať rast a stabilitu v súlade so záujmami a spokojnosťou zákazníkov. Každý náš zákazník musí cítiť, že sme pre neho spoľahlivým a čestným partnerom, a že je pre nás dôležitý. Robiť všetko preto, aby sme našim zákazníkom poskytovali komplexné služby a dosiahli s nimi dlhodobý a obojstranne výhodný obchodný vzťah.



# KÓDEX SPRÁVANIA A ZÁKLADNÉ HODNOTY SPOLOČNOSTÍ HLAVNEJ SKUPINY SPP



# KÓDEX SPRÁVANIA A ZÁKLADNÉ HODNOTY SPOLOČNOSTÍ HLAVNEJ SKUPINY SPP

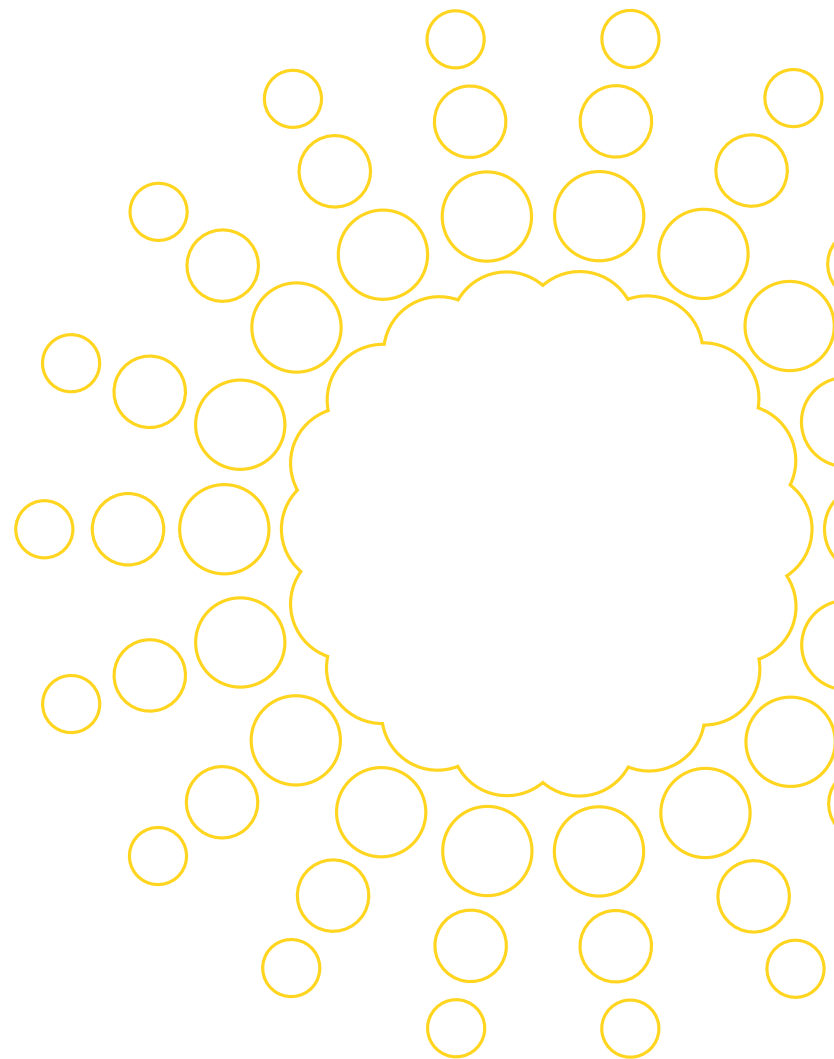
V roku 2006 sme definovali základné hodnoty našej spoločnosti. Tie sa stali podstatou pre spracovanie Kódexu správania, ktorý je hlavnou etickou normou našej spoločnosti. Kódex správania vyjadruje postoje a normy správania, ktoré sa prijali v spoločnostiach hlavnej skupiny SPP. Ich cieľom je podporovať vytváranie spravodlivého, transparentného a konkurenčného prostredia v týchto spoločnostiach. Okrem toho kódex zdôrazňuje etické zásady správania každého zamestnanca.

V uplynulom roku sme naše aktivity sústredili aj na rozvoj a ovplyvňovanie firemnej kultúry s cieľom podporovať dynamiku spoločnosti, iniciatívu a čestnosť našich zamestnancov a vysokú efektívnosť.

Očakávame, že v konaní každého zamestnanca sa budú odzrkadľovať základné hodnoty spoločnosti hlavnej skupiny SPP, ktorými sú:

- ctíť si ľudí
- vážiť si zdroje
- iniciatíva
- integrita

Uvedomujeme si, že etické konanie má zásadný význam pre dlhodobé fungovanie našej spoločnosti a je prejavom zodpovednosti voči všetkým subjektom našich pracovných a obchodných vzťahov.



# ĽUDSKÉ ZDROJE





# ĽUDSKÉ ZDROJE

## Zamestnanecká politika

Rozvoj ľudských zdrojov je pre spoločnosť hlavnej skupiny SPP jednou z priorit. Prispieva k celkovému rozvoju firmy a napĺňaniu jej cieľov. Všetky oblasti riadenia ľudských zdrojov mali v roku 2006 spoločný cieľ – spokojný zamestnanec – kvalifikovaný, motivovaný a angažovaný. Riadenie ľudských zdrojov, formovanie firemnej kultúry, definovanie kompetencií manažérov a ostatných zamestnancov, ako aj ich rozvoj, určujú hodnoty našej spoločnosti.

Záleží nám na tom, aby všetci zamestnanci pochopili tieto hodnoty a ich prejavy v každodennom živote. Ich prezentácia a interpretácia bola významným prvkom v procese internej komunikácie v roku 2006.

## Vzdelávanie

Priority vzdelávania v roku 2006 ovplyvnil najmä proces unbundlingu, ktorým prechádzala naša spoločnosť.

V roku 2006 sme ukončili projekt zameraný na rozvoj manažérov všetkých úrovní riadenia, ktorí si formou tréningov a koučingu rozvíjali vyžadované zručnosti a kompetencie. Odborné vzdelávanie sme zameriavali predovšetkým na rozvoj zamestnancov spoločností SPP - distribúcia, a. s. a SPP - preprava, a. s. Išlo predovšetkým o doplnenie nových odborných spôsobilostí zameraných na opravu a obsluhu vyhradených technických zariadení, plynových, tlakových, elektrických a zdvíhacích zariadení, ako aj o realizáciu povinných periodických preškolení vyplývajúcich z legislatívy. Spreádzkovaním výcvikových pracovísk polygónu v Žiline sme v roku 2006 získali možnosť realizovať nové formy odbornej prípravy v podmienkach blížiacich sa reálnej praxi. Zároveň sme získali potrebné oprávnenia na zriadenie vlastnej Zváračskej školy SPP, a. s. V spolupráci s Technickou univerzitou Košice sme v roku 2006 zrealizovali postgraduálne štúdium „Európsky plynárenský špecialista“, na ktorom sa zúčastnili vybraní manažéri a technici zo všetkých troch spoločností hlavnej skupiny SPP.

Vzhľadom na dôležitosť zákazníckej orientácie SPP, a. s. bolo jednou z našich priorit v roku 2006 tiež vzdelávanie pracovníkov divízie obchodu s plynom (vzdelávanie pracovníkov Call centra, predajcov, referentov starostlivosti o zákazníka atď.).

## Kvalifikačná štruktúra zamestnancov hlavnej skupiny SPP k 31. 12. 2006

Druh vzdelania	Počet zamestnancov	Počet zamestnancov v %
Vysokoškolské	1 330	28,6
Úplné stredné	2 080	44,7
Stredné	1 210	26,0
Základné	33	0,7
Spolu	4 653	100

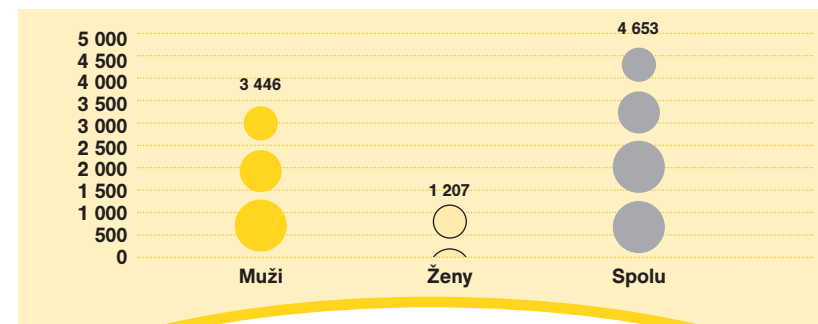
## Veková štruktúra zamestnancov hlavnej skupiny SPP k 31. 12. 2006

Vek	Počet zamestnancov	Počet zamestnancov v %
do 30 rokov	427	9,2
od 31-40 rokov	1 480	31,8
od 41-50 rokov	1 614	34,7
nad 50 rokov	1 132	24,3
Celkový počet zamestnancov	4 653	100

## Zastúpenie žien vo vrcholových pozíciách

K 31. 12. 2006 mala hlavná skupina SPP 4 653 zamestnancov, z toho bolo 1 207 žien, čo predstavuje 26 % z celkového počtu zamestnancov. Vo vrcholových funkciách pracovalo 12 žien, čo predstavuje 15,6 % z celkového počtu manažérov, z toho jedna riaditeľka divízie a 11 sekčných riaditeľiek.

## Podiel mužov a žien



# BEZPEČNOST A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



# BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Právne oddelenie dcérskych spoločností nám v roku 2006 prinieslo rozsiahle zmeny z hľadiska zadefinovania zodpovedností za procesy a činnosti, ako aj stanovenia právomocí v oblasti bezpečnosti pri práci, požiarnej ochrany a starostlivosti o životné prostredie.

Kedže sme dôležitými energetickými spoločnosťami na slovenskom trhu a naše aktivity majú významný dosah na životné prostredie. Princípy ochrany environmentu a bezpečnosti pri práci integrujeme do politiky a riadenia procesov vo všetkých spoločnostiach, spadajúcich pod spoločnosti hlavnej skupiny SPP. Pozitívne tak ovplyvňujeme fungovanie prevádzkovej činnosti, manažmentu investícií, ale aj obstarávania a riadenia zmluvných partnerov.

## Odpady

V rámci hlavnej skupiny SPP nakladáme so širokým spektrom odpadov, ktoré vznikajú pri rutinných činnostiach, opravách, údržbe a čistiaciach prácach na našich technologických zariadeniach. Preto sme v oblasti odpadov vypracovali programy odpadového hospodárstva a ich implementáciou prostredníctvom konkrétnych aktivít naplňame základné princípy riadenia odpadového hospodárstva. Predchádzame vzniku odpadov, obmedzujeme ich tvorbu a uprednostňujeme ich zhodnocovanie pred zneškodňovaním. Odpady tiež vznikajú pri špecializovaných projektoch, ktoré majú za cieľ zlepšiť stav životného prostredia v našich areáloch, lokalitách či regionálnych centrách. Typickým príkladom je riešenie environmentálnych záťaží z bývalej plynárenskej činnosti, ktoré vznikli ako koprodukt pri výrobe svietiplynu.

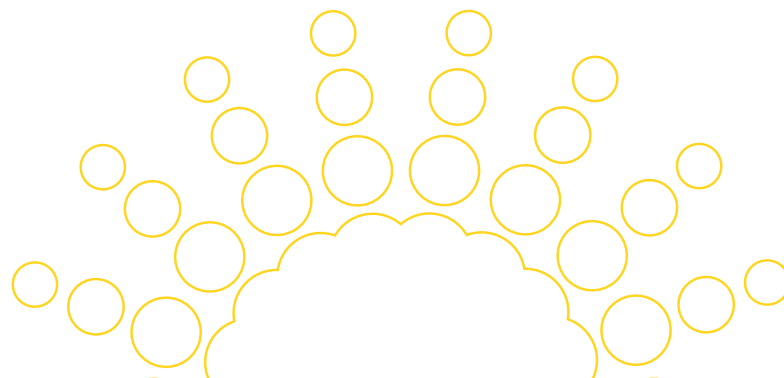
## Ochrana vôd

Patríme k dôležitým odberateľom vôd a producentom odpadových vôd. Preto je manažment vôd jednou z našich priorít v oblasti starostlivosti o životné prostredie. Uvedomujeme si, že súčasné vodné zdroje nie sú nevyčerpatelne, a preto veľmi prísne dbáme na všetky činnosti, ktoré majú potenciálny dosah na kvalitu vôd, ako napríklad nakladanie s nebezpečnými látkami.

Ako vlastník vodných stavieb máme v zmysle platnej vodnej legislatívy zodpovednosť za nakladanie s vodami. Najmä vo vzťahu k povoleniam na osobitné užívanie vôd a v súvislosti s hospodárnym nakladaním s vodou a ochranou vôd pred znečistením. V roku 2006 sme zaznamenali pokles v oblasti odoberania pitných vôd a vypúšťania odpadových vôd. Tento trend je dosiahnutý v dôsledku zvýšenia efektívnosti manažmentu odberu a vypúšťania vôd.

## Vývoj spotreby vody a vypúšťania odpadových vôd (v tis. m<sup>3</sup>)

Rok	Odber - dodávatelia	Odber - podzemné	Vody vypúšťanie
2002	213	45,9	493,7
2003	201,1	27,4	394,5
2004	185,0	36,23	360,7
2005	137,6	48,3	368,7
2006	118,9	37,7	347,1



## Ochrana ovzdušia

Vo všetkých spoločnostiach hlavnej skupiny SPP prevádzkujeme veľké energetické zariadenia, preto je jednou z našich kľúčových priorít priebežne monitorovať kvalitu a ochranu ovzdušia v našom štáte. Zdroje znečisťovania emitujú najmä oxidy dusíka, oxid uhoľnatý, alkány s výnimkou metánu, nespálené zvyšky paliva ako sumárny uhlík, oxid siričitý a tuhé znečisťujúce látky. Prevádzky kompresorových staníc sú povinnými účastníkmi schémy obchodovania s emisnými kvótami. Preto priebežne sledujeme naše emisie skleníkových plynov a zdokonaľuje systém ich monitorovania. Vďaka kontinuálnej starostlivosti o chod a kvalitu našich technických zariadení môžeme konštatovať, že nám dlhoročne klesajú trendy produkovania emisií znečisťujúcich látok.

### Emisie základných znečisťujúcich látok a skleníkových plynov v tonách [t]

Rok	CO	NOx	ΣC	SO <sub>2</sub>	CH <sub>4</sub>
2002	406	3464	350	1,1	14 292
2003	348	3336	356	0,8	11 958
2004	361	4738	227	1,2	7 313
2005	367	3979	249	1,04	7 657
2006	238	2846	177	0,62	14 738

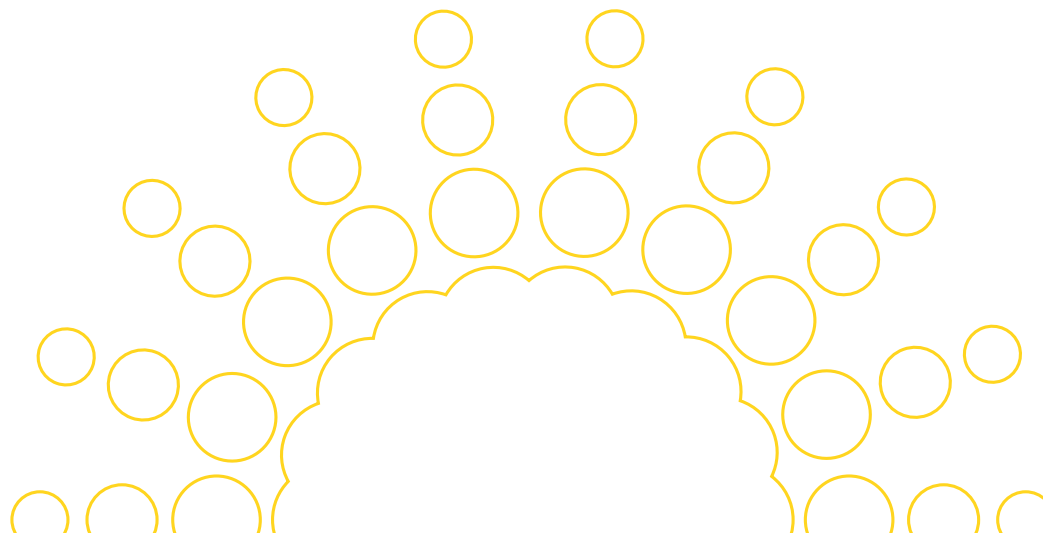
## Ochrana pred hlukom a vibráciami vo vonkajšom prostredí

V priebehu roku 2006 sme pre zdroje emisií hluku v rámci distribúcie zemného plynu udržiavali aktuálny centrálny register zdrojov hluku podľa jednotlivých lokálnych centier. Do 31.12.2006 sme vykonali merania hluku na 1359 regulačných stanicích z celkového počtu 1735 regulačných staníc zemného plynu. V rámci zavedeného systému hodnotenia technického stavu plynárenských zariadení, sú výsledky meraní významným kritériom pre zaradovanie nevyhovujúcich zariadení do plánu rekonštrukcií a opráv.

Z hľadiska problematiky emisií hluku v preprave zemného plynu bola vypracovaná hluková štúdia ako podklad pre prebiehajúcu investičnú akciu – Výstavba nových turbosústrojov na kompresorovej stanici Veľké Kapušany.

## Environmentálny informačný systém – EIS

Na plnenie náročných štatistických a reportingových povinností voči orgánom verejnej správy máme vybudovaný efektívny systém na sledovanie environmentálnych informácií – EIS. Služí na optimálne riadenie environmentálne významných činností a efektívne riadenie procesov s environmentálnymi vplyvmi. V priebehu roku 2006 sme systém aktualizovali vzhľadom na nové podmienky odčlenenia spoločnosti SPP, a. s. V systéme sme doplnili aj funkciu na sledovanie oxidu uhličitého, ktorý je významným skleníkovým plynom produkovaným v našich zariadeniach.



## Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

Právo našich zamestnancov na ochranu života a zdravia pri práci naplňame prostredníctvom organizovaných systémov v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (BOZP). BOZP je charakteristické svojou rozsiahlosťou a rôznorodosťou celej problematiky, ktorá zahŕňa predovšetkým všeobecnú bezpečnosť práce, bezpečnosť technických zariadení, ustanovené pracovné podmienky a hygienu práce i ochranu pred požiarmi.

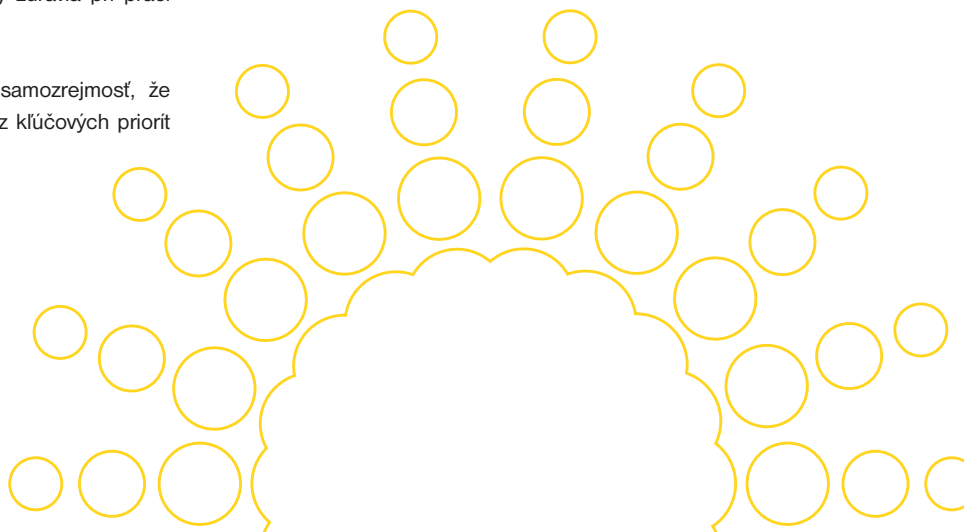
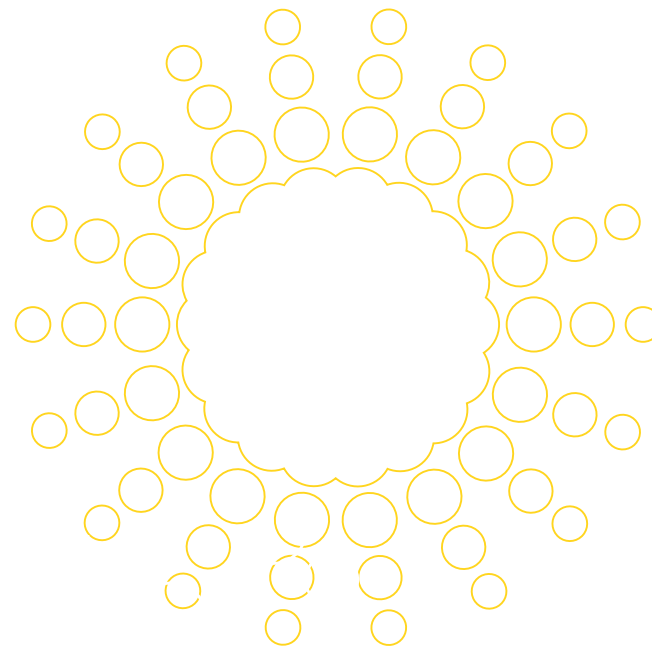
V systéme riadenia BOZP v spoločnostiach hlavnej skupiny SPP kladieme dôraz predovšetkým na prevenciu a predvídanie negatívnych situácií a uplatňujeme ho vo všetkých oblastiach činnosti spoločnosti. Predpokladom je dodržiavanie legislatívnych noriem v kontexte so zmenou právneho prostredia, komplexné vykonávanie kontrolnej činnosti, verifikácia výstupov a realizácia nápravných opatrení.

Na schválenú koncepciu politiky sme v oblasti BOZP nadviazali v roku 2006 súvisiacimi aktivitami a činnosťami:

- zavedenie informačného systému osobných ochranných pracovných prostriedkov
- zavedenie nového prístupu určovania technických požiadaviek na tieto ochranné prostriedky
- spracovanie registra nebezpečenstiev, ohrození a rizík

V oblasti bezpečnosti dosahujeme naše ciele optimalizáciou pracovného procesu, strategickým a programovým prístupom, poriadkom a disciplínou na pracovisku, zapojením zamestnancov do riešenia otázok bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zvýšením ich motivácie a zodpovednosti za vlastné zdravie.

Vo všetkých spoločnostiach hlavnej skupiny SPP pokladáme za samozrejmosť, že problematika bezpečnosti a ochrany životného prostredia je jednou z kľúčových priorit riadenia našich hlavných obchodných aktivít.



# VEREJNOPROSPEŠNÁ ČINNOSŤ A SPONZORING ŠPORTU



# VEREJNOSPROSPEŠNÁ ČINNOSŤ A SPONZORING ŠPORTU

V roku 2006 sme prešli mnohými významnými zmenami, dlhoročnú tradíciu podpory myšlienok aktívnej a invenčnej pomoci verejnosti sme si však uchovali.

## Nadácia SPP

Uvedomujeme si našu spoluzodpovednosť za stav a vývoj aj v iných sférach ľudskej spoločnosti. V roku 2002 sme preto zriadili Nadáciu SPP, ktorá je prijímateľkou 2 % podielu časti zo zaplatenej dane z príjmov SPP, a. s. Nadácia SPP poskytuje finančné dary na charitatívne, filantropické a verejnosprospešné projekty. Dôvodom takejto podpory je snaha prispieť k budovaniu občianskej spoločnosti a pomôcť ľuďom v zložitých životných situáciách.

V roku 2006 podporila Nadácia SPP celkovo 464 neziskových organizácií, študentov vysokých škôl, divadlá, domovy sociálnych služieb, školy, samosprávy, štátne organizácie, múzeá, vysoké školy, knižnice a nemocnice v celkovej v hodnote viac ako 130 miliónov slovenských korún.



Nadácia SPP vyvíja svoju činnosť v piatich prioritných oblastiach:

- 1) rozvoj a podpora vzdelávania
- 2) rozvoj a ochrana kultúrnych hodnôt
- 3) podpora znevýhodnených skupín obyvateľstva
- 4) ochrana zdravia
- 5) podpora charity a filantropie



## Rozvoj a podpora vzdelávania

V oblasti rozvoja a podpory vzdelávania realizovala Nadácia SPP štipendijný program **Hlavička**. V rámci tohto programu Nadácia SPP poskytla v akademickom roku 2005/2006 10-mesačné štipendium 109 vysokoškolským študentom, ktorí vynikajú talentom alebo sú výnimoční v niektorej z oblastí spoločenského života a zároveň sa nachádzajú v ťažkej sociálnej situácii.

Nadácia SPP podporila viaceré vzdelávacie aktivity. Napríklad projekt Asociácie komunitných nadácií Slovenska pomohol 79 mladým ľuďom aktívne ovplyvňovať a zlepšovať ich vlastnú komunitu v deviatich mestách Slovenska. Nadácia SPP podporila celkom 34 mládežníckych projektov. Medzi nimi napríklad projekt OZ Človek v ohrození **Jeden svet na stredných školách**, workshop **Mladí ľudia a život** v Tatranskej Štrbe, Európske združenie študentov práva Bratislava a ich projekt **Európsky simulovaný súdny spor**, či viaceré projekty Ekonomickej univerzity v Bratislave a Technickej univerzity v Košiciach.

## Rozvoj a ochrana kultúrnych hodnôt

V spolupráci so svojim zakladateľom SPP, a. s. a Ministerstvom kultúry SR podporuje Nadácia SPP obnovu kultúrnych pamiatok na Slovensku. Program **Obnovme si svoj dom** je zameraný na systematickú podporu národných kultúrnych pamiatok. Projekt pomáha financovať ochranu, obnovu a rekonštrukciu pamiatok. Aj vďaka finančnej podpore Nadácie SPP vo výške 50 miliónov slovenských korún bolo obnovených sedem kultúrnych pamiatok na Slovensku. V rámci programu Nadácia SPP venovala podporu v hodnote 15 miliónov slovenských korún Spišskému hradu, či prostriedky v hodnote 6 miliónov slovenských korún Kostolu sv. Jakuba na Námestí Majstra Pavla v Levoči. Okrem toho Nadácia SPP podporila aj divadlo mladých GUnaGU a jeho projekt GUnaGU trilógia, či festival Kapalest - otvorený priestor v Banskej Štiavnici. V roku 2006 sme podporili aj najväčšie podujatie v oblasti vážnej hudby na Slovensku - Bratislavské hudobné slávnosti.

## Podpora znevýhodnených skupín obyvateľstva

Nadácia SPP verí v hodnotu jedinečnosti každého človeka, a preto sa rozhodla podporiť zaujímavé, tvorivé a inovatívne prístupy k deťom a mladým ľuďom s postihnutím. Sú to projekty a aktivity, ktoré tieto deti a postihnutých ľudí dokážu zaujať, nadchnúť a umožnia im rozvíjať svoju osobnosť. Nadácia SPP podporila 37 organizácií v rámci grantového programu **Opora**. Tieto projekty poskytli inovatívne formy starostlivosti znevýhodneným ľuďom s rôznym druhom a stupňom postihnutia.



Partnerskými organizáciami v tejto oblasti sa stali pre Nadáciu SPP Slovenský paralympijský výbor, občianske združenie Zvuky cez ruky a Slovenská knižnica pre nevidiacich Mateja Hrebendu v Levoči.

## Ochrana zdravia

Nadácia SPP prispieva aj k ochrane ľudského zdravia. Kúpou ultrazvukového prístroja na echokardiografické vyšetrenia takmer v hodnote 3 milióny slovenských korún podporila Nadácia SPP Detské kardiocentrum. Tieto vyšetrenia sú nevyhnutné počas náročných kardiokirurgických operácií a v pooperačnom období u detí trpiacich vrodenými chybami srdca. Nadácia SPP zakúpila tomograf aj pre Fakultnú nemocnicu F. D. Roosevelta v Banskej Bystrici.







#### Lubomír Melicher

zamestnanecký program Nadacie SPP „Deň detí a futbalu“

## Podpora mimoriadnych krízových udalostí

V uplynulom roku Nadácia SPP dokázala, že vie promptne reagovať na mimoriadne udalosti doma i vo svete. Jednou z nich bola podpora na odstraňovanie následkov prírodnej katastrofy vo Vysokých Tatrách a na obnovu rekreačného lesoparku Sibír v Novom Smokovci.



Nadácia SPP zakúpila prístroj optickej koherentnej tomografie Stratus Oct pre Očnú kliniku FN sP F.D.Roosevelta v Banskej Bystrici



#### OZ Deti Dunaja

Tvorivé dielne pre deti z detských domovov a DSS na tému „Ako sloníkoví narástol chobot“



#### Združenie na pomoc mentálne postihnutým vo Vranove nad Topľou

Aj my sme tu, aj my máme svoje túžby

## Podpora charity a filantropie

Nadácia SPP podporuje realizáciu charitatívneho matchingového programu **Pridáme sa**. Program sa zameriava na podporu verejných zbierok, ktoré sú v plnej miere venované mimovládny organizáciám pracujúcim v sociálnej, zdravotnej a environmentálnej oblasti.

Podporujeme aj **aktivity našich zamestnancov**. V roku 2006 sme im umožnili získať finančné prostriedky na verejnoprospešné aktivity, ktoré realizujú vo voľnom čase. Nadácia SPP podporila 54 športových, kultúrnych, komunitných a charitatívnych podujatí v celkovej hodnote 1,9 milióna slovenských korún. Vďaka pomoci našich zamestnancov a Nadácie SPP bol obnovený športový areál Základnej školy v Nedožeroch, zabezpečila sa likvidácia nelegálnej skládky odpadu v bratislavskej časti Rača a uskutočnil sa arteterapeutický workshop v Dome sociálnych služieb Svetluška v Kunove.

## Sponzorské aktivity

Ako silný partner športu sme sa predstavili predovšetkým formou podpory reprezentačného družstva Slovenska v kanoistike na divokej vode. Boli sme generálnym reklamným partnerom olympijských víťazov v kanoistike na divokej vode Petra a Pavla Hochschornerovcov a hlavným reklamným partnerom K4 - štvorkajaku. Sme tiež generálnym partnerom Slovenského paralympijského výboru, hlavným partnerom Slovenského zväzu ľadového hokeja a partnerom medzinárodných pretekov psích záprahov, ktoré sa každoročne konajú na Donovaloch.

Aj v roku 2006 sme sa riadili heslom **Silní pomáhajú slabším**. Toto heslo, založené na otvorenosti a solidarite, má u nás veľmi silnú tradíciu. Reagujeme tak na celospoločenské potreby v prostredí, v ktorom podnikáme.

V oblasti kultúry vystupujeme už niekoľko rokov ako generálny partner tradičného medzinárodného podujatia **Bratislavských hudobných slávností**, ktoré každoročne poctia svojou účasťou špičkoví umelci z mnohých krajín sveta.



### Slovenskí paralympionici

reprezentanti v stolnom tenise: dolný rad z ľava: Peter Valka, Marika Pillárová, Rastislav Revúcky, Ján Riapoš, Ján Koščo

horný rad z ľava: Miroslav Mitaš, Ján Bezecný, Roman Cibulka, Attila Póda, Ján Lackovič, Richard Csejtey, Ladislav Gáspár, Oľga Barbušová



### Peter a Pavol Hochschornerovci

olympijskí víťazi v kanoistike na divokej vode v kategórii C2



### K4 - rýchlostný štvorkajak



**Elena Kaliská**

olympijská víťazka v kanoistike na divokej vode - slalom



**Bratislavské hudobné slávnosti**



**Bratislavské hudobné slávnosti**



**Radomír Dudáš a Maroš Hudík**

strieborná medaila Zimné paralympijské hry Turín 2006



**lyžiarka Iveta Chlebáková**

bronzová medaila Zimné paralympijské hry Turín 2006



**Jana Dukátová**

majsterka sveta 2006 v kanoistike na divokej vode - slalom



**Richard Csejtey**

majster sveta v stolnom tenise telesne postihnutých



**Slovenská hokejová reprezentácia**

# SPRÁVA O PLNENÍ PROGRAMU SÚLADU PREVÁDZKOVATEĽA DISTRIBUČNEJ SIETE PRE ROK 2006



# SPRÁVA O PLNENÍ PROGRAMU SÚLADU PREVÁDZKOVATEĽA DISTRIBUČNEJ SIETE PRE ROK 2006

1. V období od 1. 1. 2006 do 30. 6. 2006 bol prevádzkovateľ distribučnej siete súčasťou SPP, a. s., ako divízia Distribúcia, pričom bolo zabezpečené jeho organizačné a účtovné oddelenie od iných aktivít, ktoré nesúvisia s distribúciou. V tomto období divízia Distribúcia plnila opatrenia prijaté v smernici divízie Distribúcia s názvom Program súladu prevádzkovateľa distribučnej siete, označenie DRA-S.D.14.03.05, ktorá nadobudla účinnosť v roku 2005.
2. Divízia Distribúcia sa období do 30. 6. 2006 pripravovala na právne oddelenie prevádzkovateľa distribučnej siete do samostatnej spoločnosti SPP – distribúcia, a. s., ktoré sa uskutočnilo 1. 7. 2006. Dňa 11. 1. 2006 bol schválený metodický pokyn Program súladu prevádzkovateľa distribučnej siete, označenie DD.RM.11.01.06, ktorý nadobudol účinnosť 1. 7. 2006. V uvedenom predpise boli stanovené opatrenia pre prevádzkovateľa distribučnej siete po právnom oddelení od spoločnosti SPP, a. s.
3. V Programe súladu prevádzkovateľa distribučnej siete sú stanovené nasledujúce opatrenia:
  - (a) povinnosti zabezpečujúce nezávislosť prevádzkovateľa distribučnej siete od iných aktivít, ktoré nesúvisia s distribúciou
  - (b) povinnosti zabezpečujúce nediskriminačné správanie pri poskytovaní informácií
  - (c) povinnosti zabezpečujúce nediskriminačné podmienky prístupu a pripojenia do distribučnej siete a prevádzkovania distribučnej siete
  - (d) povinnosti zabezpečujúce zverejňovanie Programu súladu, kontrolu a pravidelné správy o plnení Programu
  - (e) doterajšie a prechodné opatrenia
4. Právnym oddelením prevádzkovateľa distribučnej siete do samostatnej spoločnosti SPP – distribúcia, a. s., sa splnili všetky požiadavky zákona o energetike, týkajúce sa oddelenia prevádzkovateľa distribučnej siete od prepravy a dodávky plynu.
5. Plnenie opatrení uvedených v Programe súladu prevádzkovateľa distribučnej siete sa zabezpečilo takto:
  - (a) všetci zamestnanci prevádzkovateľa distribučnej siete boli formou školení informovaní o opatreniach Programu súladu
  - (b) boli prijaté interné postupy, ktoré zabezpečili zavedenie a dodržiavanie opatrení Programu súladu
  - (c) dodržiavanie Programu súladu sa pravidelne kontrolovalo
6. Manažér Programu súladu počas roka 2006 nezistil žiadne porušenie povinností, ktoré sú stanovené v Programe súladu.

V Bratislave, dňa 22. 1. 2007



**Ing. Milan Kachút**  
manažér Programu súladu  
prevádzkovateľa distribučnej siete

# SPRÁVA O PLNENÍ PROGRAMU SÚLADU PREVÁDZKOVATEĽA PREPRAVNEJ SIETE PRE ROK 2006



# SPRÁVA O PLNENÍ PROGRAMU SÚLADU PREVÁDZKOVATEĽA PREPRAVNEJ SIETE PRE ROK 2006

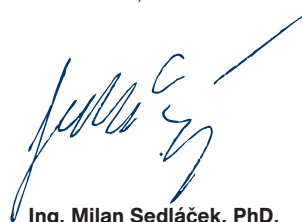
1. Prevádzkovateľ prepravnej siete prijal Program súladu podľa požiadaviek zákona č. 656/2004 Z. z. o energetike a o zmene niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“).
2. Platný Program súladu stanovuje nasledujúce opatrenia:
  - (a) špecifické povinnosti zamestnancov s cieľom splniť cieľ nediskriminácie
  - (b) špecifické povinnosti zabezpečujúce nediskriminačný prístup k prepravnej sieti prevádzkovateľa prepravnej siete
  - (c) opatrenia na vykonávanie Programu súladu
  - (d) účinný monitoring a pravidelný reporting
3. Manažér Programu súladu neidentifikoval žiadne porušenia povinností stanovených v Programe súladu.
4. Prevádzkovateľ prepravnej siete implementoval v praxi Program súladu, ktorý v roku 2006 zabezpečil, že:
  - (a) boli implementované príslušné vnútorné mechanizmy na zabezpečenie nediskriminačného správania podľa Zákona;
  - (b) Program súladu sa pravidelne udržiaval aktuálny, aby bol schopný plniť požiadavky stanovené Zákomom.

5. Táto správa sa vzťahuje na obdobie od 1. 1. 2006 do 31. 12. 2006.

6. V období od 1. 1. 2006 do 30. 6. 2006 bol prevádzkovateľom prepravnej siete SPP, a. s., ktorý uplatňoval Program súladu zo dňa 21. 3. 2005.

7. S účinnosťou od 1. 7. 2006 došlo k oddeleniu prevádzkovateľa prepravnej siete v zmysle § 42 Zákona, pričom SPP – preprava, a. s., uplatňuje od 1. 7. 2006 Program súladu prevádzkovateľa prepravnej siete zo dňa 1. 7. 2006.

V Bratislave, dňa 1. 3. 2007



**Ing. Milan Sedláček, PhD.**

manažér Programu súladu  
prevádzkovateľa prepravnej siete

# 150. VÝROČIE PLYNÁRENSTVA





# 150. VÝROČIE PLYNÁRENSTVA

V roku 2006 sme si pripomenuli 150. výročie vzniku plynárenstva na Slovensku.

Zemný plyn patrí spolu s uhlím a ropou k významným fosílnym palivám, ktoré vznikli pred miliónmi rokov. Prvé zdokumentovanie využitia prírodného zemného plynu sa viaže k Číne. Starí Číňania už v 10. storočí pred Kristom poznali a využívali zemný plyn. Priamo zo zdrojov ho rozvádzali bambusovým potrubím a využívali na varenie, kúrenie a sušenie soli.

Začiatky pokusov s výrobou horľavých plynov siahajú až do 16. storočia. Skutočné masové použitie svietiplynu sa však začalo až v 19. a 20. storočí. Svietiplyn sa používal predovšetkým na svietenie a teplo.

Využitie zemného plynu v širokej miere pripadá na druhú polovicu 20. storočia, keď úplne nahradil svietiplyn. Toto obdobie všeobecne nazývame procesom metanizácie. Použitie zemného plynu súviselo s vývojom techniky a technológie ťažby, úpravy, dopravy, uskladnenia a použitia. Najväčší význam má zemný plyn v energetike, kde sa využíva na kombinovanú výrobu tepla a elektrickej energie, ale tiež v doprave. Je bezpečnejší ako svietiplyn a zároveň je ekologicky čistým zdrojom energie, pretože nezaťažuje životné prostredie.

1618

Francúza J. Tardina priviedol unikajúci zemný plyn v okolí Grenoble na myšlienku získavať ho z uhlia.

1659

Anglický pastor John Clayton vyrobil horľavý plyn karbonizáciou uhlia. Plnil ho do mechov a svietil si ním pri nočných pochôdzkach.

1784

Švajčiar Aimé Argand vynášiel lampu so skleneným cylindrom, ktorý umožnil zvyšovať ťah okolo plameňa. Dobrý prístup vzduchu priniesol dokonalé spaľovanie a zvýšenie svietivosti.

1797

Francúzsky inžinier Philippe Lebon začal skúmať plyn, ktorý vzniká pri destilácii dreva na kúrenie a svietenie.

1799

28. septembra si Philippe Lebon podal patent „Nové prístupy k efektívnejšiemu využívaniu niektorých palív pri výrobe tepla a svetla“ a tiež patent na zariadenie „termolampa“.

1802

Škót William Mudrock si neďaleko Birminghamu zriadil malú plynáreň na svietiplyn. Dodávala plyn na osvetlenie továrne v Amiense. Neskôr rozšírili zariadenie na osvetlenie do veľkých dielní továrne.

1807

V Anglicku v pradiarni Phillips and Lee bola postavená prvá plynáreň s výkonom 2500 sviečok. Svietiplyn vyrábali v ležatých retortách a pomocou argandových lúčok ho používali na osvetlenie.

1813

V Londýne sa rozžiarili svietiplynové uličné lampy najprv na Westminsterskom moste a potom sa využitie svietiplynu na svietenie rozšírilo. Tento dátum považujeme za vznik plynárenstva ako priemyselného odvetvia.

1817

V Paríži sa po prvý raz použil plyn na osvetlenie v pasáži „Passage des Panorames“.

1838

V Rakúsko - Uhorsku bola svietiplynom osvetlená ako prvá Viedeň. Po nej nasledovali v roku 1847 Praha, v roku 1848 Brno a ako štvrté mesto v monarchii začala svietiplyn využívať Bratislava v roku 1856.

1856

19. marca 1856 bola do prevádzky uvedená prvá plynáreň na výrobu svietiplynu na území dnešného Slovenska. Zaviedla ju spoločnosť Österreichische Gasbeleuchtung AG z Viedne so sídlom na Kniežacom námestí (tzv. Firšnál, dnešné Námestie slobody) v Bratislave. Mesto osvetlilo 209 svietiplynových lúč. Ročná produkcia dosiahla 350 000 m<sup>3</sup> zemného plynu.

1869

Vzniká plynáreň v Košiciach, ako aj ďalšie plynárne v Banskej Štiavnici (1880), Nitre (1891), Trnave (1900), Komárne, Nových Zámkoch (1902) a v Novom Meste nad Váhom (1909).

1906

Vládnym nariadením č.176 bol vydaný prvý legislatívny predpis pre plynárenstvo na Slovensku, tzv. plynový regulatív.

1912

Bratislavská plynáreň sprevádzkovala najväčší teleskopický plynojem na území Čiech, Moravy a Slovenska s objemom 20 000 m<sup>3</sup>.

1935

Bol položený základný kameň novej mestskej plynárne na Mlynských nivách v Bratislave. Plynáreň bola sprevádzkovaná v nasledovnom roku.

1938

Na Kollárovom námestí v Bratislave bola postavená kompresorová stanica na plnenie stlačeného svietiplynu ako pohonnej látky pre automobily. Stanica vyhorela v roku 1943 a nebola už viac uvedená do prevádzky. Náhradná stanica slúžila na Račianskom mýte.

1945

Prezidentským dekrétom boli plynárne zoštátnené, vzniká národný podnik Slovenské plynárne so siedmimi závodmi v Bratislave, Košiciach, Komárne, Nitre, Trnave, Nových Zámkoch a v Novom Meste nad Váhom.

1950

Veľký výskyt zemného plynu na Záhorí - a to najmä v Plaveckom Štvrtku a vo Vysokej - podnietil stavbu diaľkového vysokotlakového plynovodu.

1951

Bol sprevádzkovaný diaľkový plynovod z Plaveckého Štvrtka a Vysokej do Bratislavy. Súčasne sa s postupnou likvidáciou zariadení na výrobu svietiplynu začína plynofikácia nových odberateľov a prechod zo svietiplynu na zemný plyn (metanizácia).

1954

Ložiská zemného plynu boli objavené aj na východnom Slovensku a to v Trhovišti, Stretave, Ptrukši a v Bánovciach.

1967

Sprevádzkovanie medzištátneho plynovodu Bratstvo na prepravu zemného plynu zo ZSSR do Československa a Rakúska.

1970

V Moskve bola podpísaná dohoda medzi ČSSR a ZSSR o tranzitnej preprave zemného plynu cez územie Československa do Rakúska, NDR a NSR. Postupne sa začínajú budovať ďalšie vetvy tranzitného plynovodu.

1976

Vzniká koncern Naftový a plynárenský priemysel Bratislava, do ktorého boli začlenené aj tri pôvodne samostatné krajské plynárenské podniky (bratislavský, košický, žilinský) a naftové spoločnosti Nafta Gbely, Moravské naftové doly Hodonín (ČR) a Naftoprojekt Poprad.

1977

Výroba svietiplynu bola v Bratislave po 121 rokoch ukončená. V Košiciach došlo k definitívnemu ukončeniu výroby o rok neskôr.

1990

Štátny podnik Naftový a plynárenský priemysel sa rozčlenil na Slovenský plynárenský priemysel, štátny podnik a Naftu Gbely.

1993

Slovenská časť tranzitného plynovodu Praha je začlenená do štátneho podniku SPP.

1994

SPP pripája na sieť miliónteho zákazníka.

2001

Transformáciou štátneho podniku vzniká akciová spoločnosť SPP, a. s.

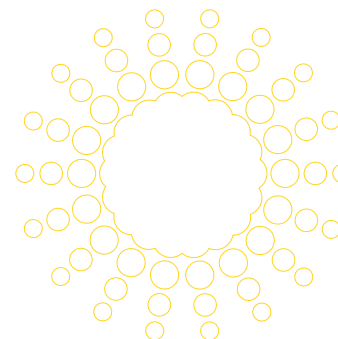
2002

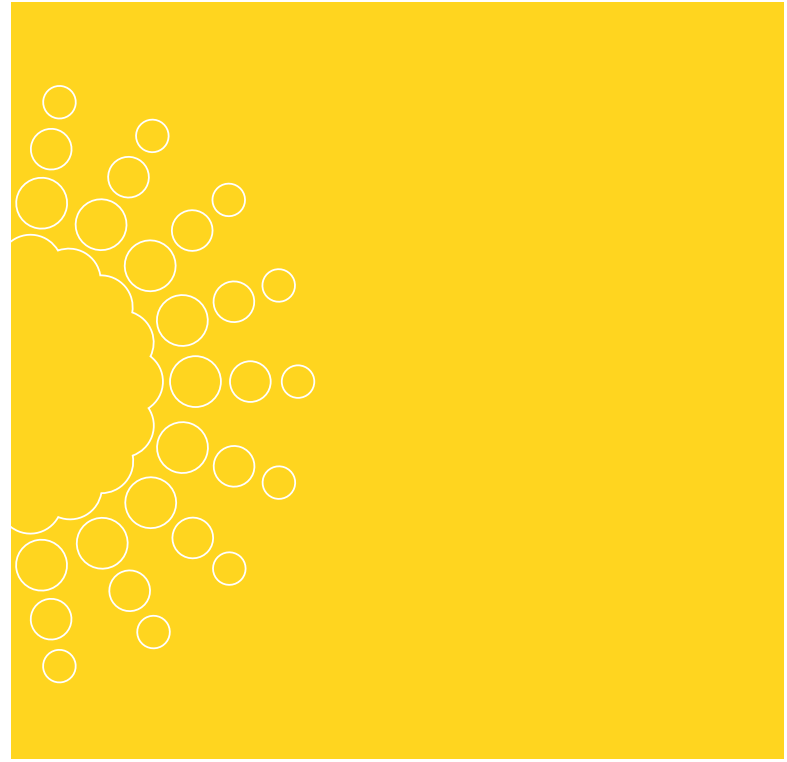
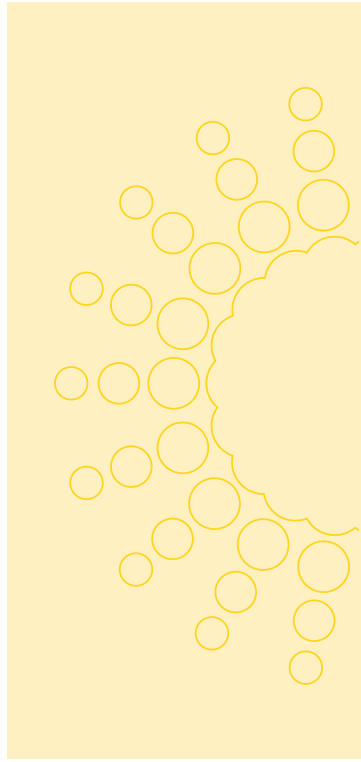
Do SPP vstupujú zahraniční investori Gaz de France a E.ON Ruhrgas (49 %), štát naďalej vlastní 51 % akcií.

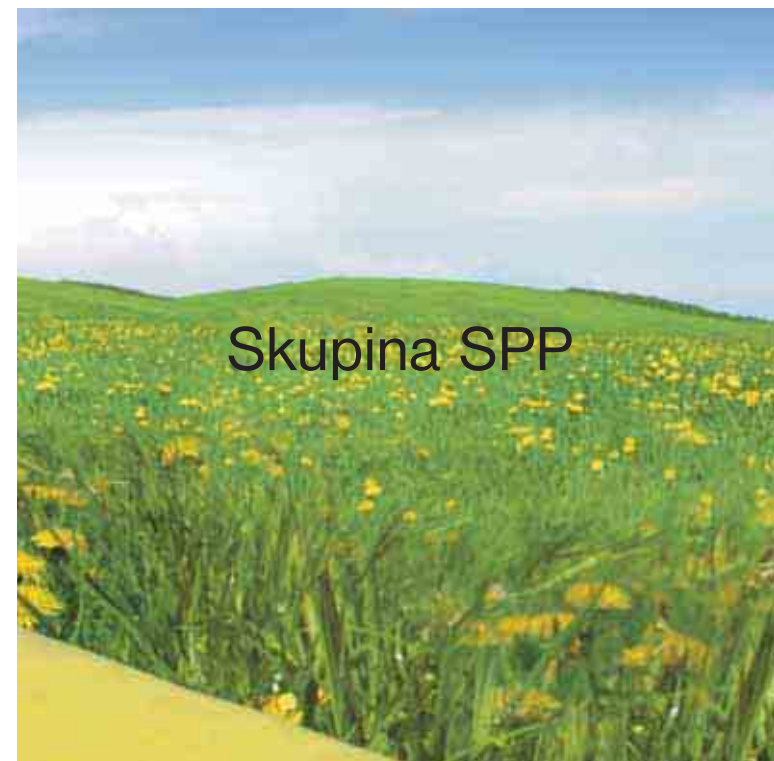
2006

Devätnásteho marca sme si pripomenuli 150. výročie vzniku plynárenstva na Slovensku.

1. júla SPP uskutočnil proces právneho odčlenenia plynárenských činností v rámci procesu liberalizácie trhu s energiami v Európskej únii, vznikajú dve 100 % dcérske spoločnosti: SPP - distribúcia, a. s. a SPP - preprava, a. s.







Skupina SPP

SLOVENSKÝ  
PLYNÁRENSKÝ  
PRIEMYSEL **SPP**

# VYBRANÉ ÚDAJE Z MEDZINÁRODNÝCH KONSOLIDOVANÝCH ÚČTOVNÝCH VÝKAZOV SKUPINY SPP A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA



# VYBRANÉ ÚDAJE Z MEDZINÁRODNÝCH KONSOLIDOVANÝCH ÚČTOVNÝCH VÝKAZOV SKUPINY SPP A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

## KONSOLIDOVANÉ SÚVAHY (VYBRANÉ ÚDAJE)

Stav k 31. decembru 2006 a k 31. decembru 2005 (v mil. Sk)

	31. december 2006	31. december 2005
<b>AKTÍVA:</b>		
<b>DLHODOBÉ AKTÍVA</b>		
Budovy, stavby, stroje a zariadenia	190 416	53 056
Finančné investície	8 836	6 385
Nehmotný dlhodobý majetok a ostatné aktíva	1 319	1 349
Odložená daňová pohľadávka	-	682
<b>Dlhodobé aktíva celkom</b>	<b>200 571</b>	<b>61 472</b>
<b>OBEŽNÉ AKTÍVA</b>	<b>52 214</b>	<b>44 200</b>
<b>AKTÍVA CELKOM</b>	<b>252 785</b>	<b>105 672</b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY</b>		
<b>VLASTNÉ IMANIE</b>		
Základné imanie	52 287	52 287
Kapitálové fondy	119 751	10 238
Nerozdelený zisk	31 230	23 403
<b>Podiel akcionárov SPP na imaní</b>	<b>203 268</b>	<b>85 928</b>
<b>Menšinové podiely ostatných vlastníkov dcérskych spoločností</b>	<b>9 597</b>	<b>2 340</b>
<b>Vlastné imanie celkom</b>	<b>212 865</b>	<b>88 268</b>
<b>Dlhodobé záväzky</b>	<b>30 726</b>	<b>6 095</b>
<b>Krátkodobé záväzky</b>	<b>9 194</b>	<b>11 309</b>
<b>Záväzky celkom</b>	<b>39 920</b>	<b>17 404</b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY CELKOM</b>	<b>252 785</b>	<b>105 672</b>

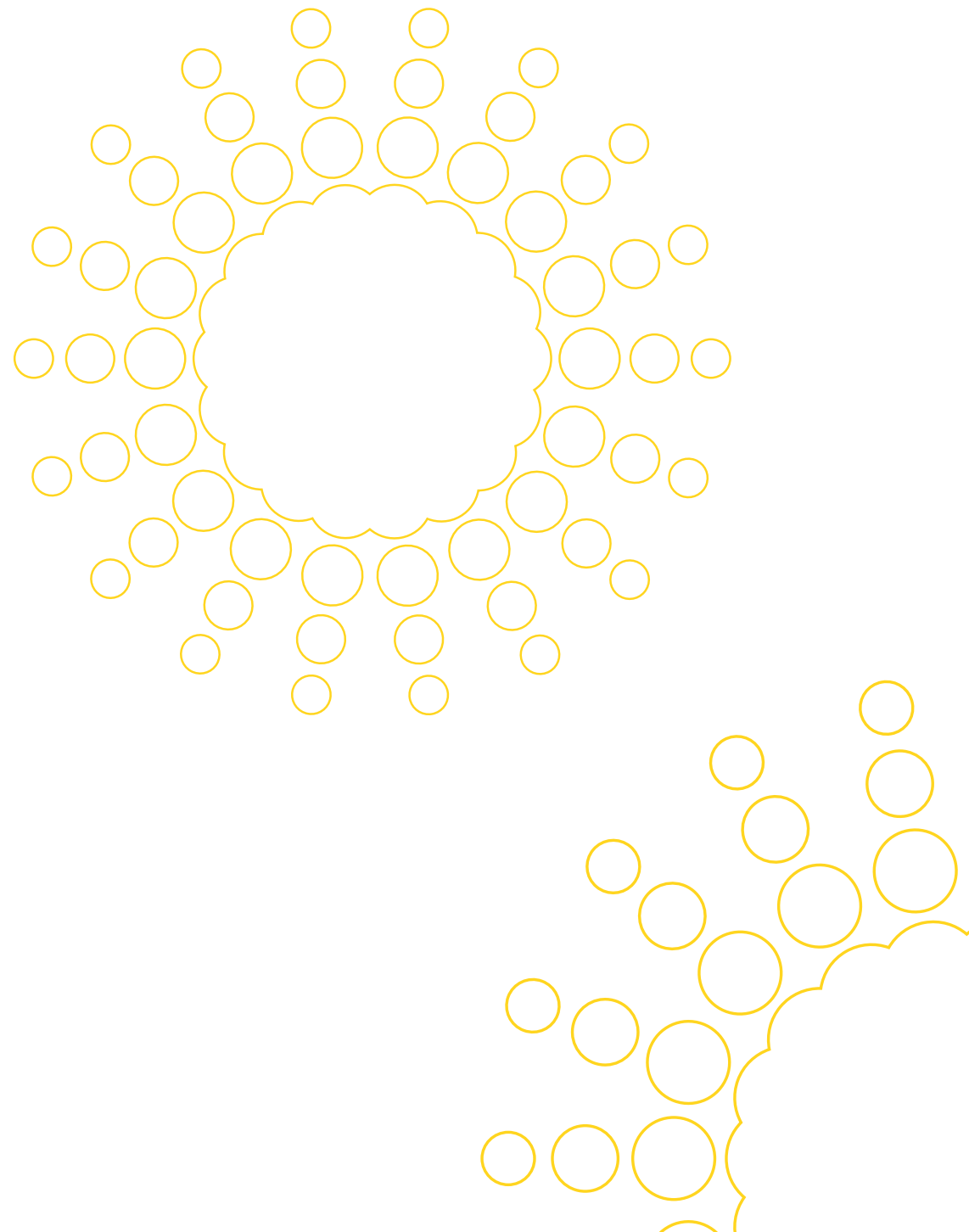
## KONSOLIDOVANÉ VÝKAZY ZISKOV A STRÁT (VYBRANÉ ÚDAJE)

za roky končiace sa 31. decembra 2006 a 31. decembra 2005 (v mil. Sk)

	Rok končiaci sa 31. decembra 2006	Rok končiaci sa 31. december 2005
<b>Výnosy z predaja výrobkov a služieb</b>	<b>98 828</b>	<b>87 029</b>
<b>Prevádzkové náklady</b>	<b>(71 133)</b>	<b>(60 177)</b>
<b>Prevádzkový zisk</b>	<b>27 695</b>	<b>26 852</b>
Zisk z finančných investícií	3 179	1 583
Náklady na financovanie	43	(293)
<b>Zisk pred zdanením</b>	<b>30 917</b>	<b>28 142</b>
Daň z príjmov	(5 826)	(6 263)
<b>Zisk za obdobie</b>	<b>25 091</b>	<b>21 879</b>
Zisk pripadajúci na:		
Akcionárov SPP	24 146	21 277
Menšinové podiely ostatných vlastníkov dcérskych spoločností	945	602
<b>Celkom</b>	<b>25 091</b>	<b>21 879</b>
Zisk na akciu (v Sk)	462	407

**KONSOLIDOVANÉ VÝKAZY PEŇAŽNÝCH TOKOV (VYBRANÉ ÚDAJE)**  
za roky končiace sa 31. decembra 2006 a 31. decembra 2005 (v mil. Sk)

	Rok končiaci sa 31. decembra 2006	Rok končiaci sa 31. december 2005
<b>Prevádzkové činnosti</b>		
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti	35 673	27 203
Platené úroky	-	(135)
Prijaté úroky	883	679
Zaplatená daň z príjmov	(6 087)	(6 035)
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto	30 469	21 712
<b>Investičné činnosti</b>		
Príjmy z investícií do cenných papierov, netto	321	2 545
Obstaranie dlhodobého majetku	(4 226)	(3 375)
Príjmy z predaja budov, strojov a zariadení a nehmotného majetku	954	305
Príjmy z predaja dcérskej spoločnosti	-	-
Prijaté dividendy	532	493
Peňažné toky prijaté/(použitá) z investičnej činnosti, netto	(2 419)	(32)
<b>Finančné činnosti</b>		
Splátky úverov	-	(2 299)
Vyplatené dividendy	(20 362)	(19 482)
Menšinové podiely	(167)	-
Peňažné toky z finančných činností, netto	(20 529)	(21 781)
<b>Čisté zvýšenie/(zníženie) stavu peňažných prostriedkov</b>	<b>7 521</b>	<b>(101)</b>
<b>Stav peňažných prostriedkov na začiatku obdobia</b>	<b>24 503</b>	<b>24 604</b>
<b>Stav peňažných prostriedkov na konci obdobia</b>	<b>32 024</b>	<b>24 503</b>





## Správa nezávislého audítora



Deloitte Audit s.r.o.  
 Apolito BC  
 Prievozská 2/B  
 821 09 Bratislava 2  
 Slovenská republika

Obchodný register:  
 Okresného súdu Bratislava I  
 Oddiel: Sro  
 Vložka č.: 4444/B  
 IČO: 31 343 414

tel: +421 2 582 49 111  
 fax: +421 2 582 49 222  
 www.deloitte.sk

## Slovenský plynárenský priemysel, a. s.

### Správa nezávislého audítora

Akcionárom a Predstavenstvu spoločnosti Slovenský plynárenský priemysel, a. s.:

Vykonali sme audit konsolidovaných finančných výkazov spoločnosti Slovenský plynárenský priemysel, a. s., a dcérskych spoločností (ďalej len „spoločnosť“) zostavených za rok končiaci sa 31. decembra 2006 podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo, ako ich schválila Európska únia ("finančné výkazy podľa IFRS") a dňa 21. marca 2007 sme k nim vydali správu s výhradou. Auditorická správa obsahovala obmedzenie rozsahu týkajúce sa spoločného podniku, ku ktorému neboli k dispozícii auditované finančné výkazy. Bez ďalšieho vplyvu na náš názor sme upozornili na právne oddelenie spoločnosti, prijatie preceňovacieho modelu podľa IAS 16 „Budovy, stavby, stroje a zariadenia“ a otázky regulácie.

Vybrané údaje z finančných výkazov podľa IFRS uvedené v tejto výročnej správe boli odvodené z auditovaných finančných výkazov podľa IFRS spoločnosti. Podľa nášho názoru sú vybrané údaje z finančných výkazov podľa IFRS uvedené vo výročnej správe konzistentné vo všetkých významných súvislostiach s auditovanými finančnými výkazmi podľa IFRS, z ktorých boli odvodené.

Pre lepšie pochopenie finančnej situácie spoločnosti k 31. decembru 2006, výsledkov jej hospodárenia za rok vtedy sa končiaci a rozsahu nášho auditu treba vybrané údaje z finančných výkazov podľa IFRS uvedené v tejto výročnej správe posudzovať spolu s finančnými výkazmi podľa IFRS, z ktorých boli odvodené, a našou auditorickou správou k nim.

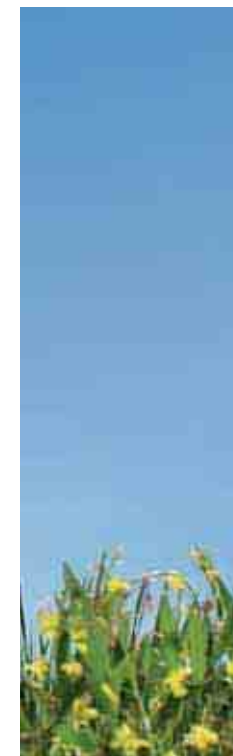
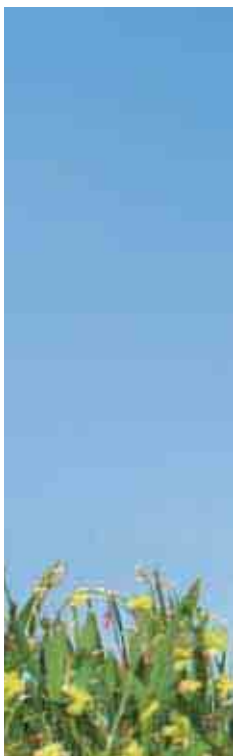
Bratislava 9. mája 2007



Deloitte Audit s.r.o.  
 Licencia SKAu č. 014



Ing. Wolda Kidan Grant, FCCA  
 Zodpovedný audítor  
 Licencia SKAu č. 921



---

© **SPP, a. s., 2007**

SPP, a. s., Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava, Slovenská republika, [www.spp.sk](http://www.spp.sk)

Dizajn: Mayer/McCann Erickson, s. r. o.

Foto: Martin Fridner, archív SPP, a. s. a Nadácie SPP